

Návod na obsluhu
pre prevádzkovateľa zariadenia

VIESSMANN

Regulátor teploty miestnosti
Typ OT



VITOTROL 100 OT



Bezpečnostné pokyny

Pre Vašu bezpečnosť



Dodržiňte prosím presne tieto bezpečnostné pokyny, zabránite tak škodám na zdraví a veciach.

Vysvetlenie bezpečnostných pokynov



Nebezpečenstvo

Táto značka varuje pred úrazom.



Pozor

Táto značka varuje pred vecnými škodami a škodami na životnom prostredí.

Upozornenie

Údaje so slovom *Upozornenie* obsahujú doplnkové informácie.

Cieľová skupina

Tento návod na obsluhu je určený pre obsluhu vykurovacieho zariadenia. Tento prístroj **nie je** určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, iba ak budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú inštrukcie, ako majú prístroj používať.



Pozor

Na deti je potrebné dozerieť. Zabezpečte, aby sa deti so zariadením nehrali.



Nebezpečenstvo

Neodborne vykonané práce na vykurovacom zariadení môžu zapríčiniť životu nebezpečné úrazy.

- Práce na inštaláciách plynu smú vykonávať len inštalatéri, ktorí sú na to oprávnení príslušnou plynárenskou firmou.
- Práce na elektrických zariadeniach smú vykonávať len odborníci na elektrické zariadenia.

Pravidlá správania pri zápachu plynu



Nebezpečenstvo

Unikajúci plyn môže zapríčiniť výbuchy, ktoré majú za následok veľmi ťažké zranenia.

- Nefajčite! Nemanipulujte s otvoreným ohňom a zabráňte tvoreniu iskier. V žiadnom prípade nezapínajte spínače svetla a elektrických zariadení.
- Uzavrite plynový uzatvárací kohút.
- Otvorte okná a dvere.
- Odveďte osoby z oblasti nebezpečenstva.
- Informujte plynárenskú a elektrárenskú firmu a odborný podnik z miesta mimo budovy.
- Nechajte prerušiť zásobovanie budovy elektrickou energiou z bezpečného miesta (mimo budovy).

Pre Vašu bezpečnosť (pokračovanie)

Pravidlá správania pri zápachu spalín



Nebezpečenstvo

Spaliny môžu zapríčiniť životu nebezpečné otravy.

- Vypnite vykurovacie zariadenie.
- Vyvetrajte miestnosť, kde je zariadenie nainštalované.
- Zatvorte dvere v obytných priestoroch.

Pravidlá správania pri požiari



Nebezpečenstvo

Pri požiari existuje nebezpečenstvo popálenia a výbuchu.

- Vypnite vykurovacie zariadenie.
- Zatvorte uzatváracie ventily v palivových potrubíach.
- Použite preskúšaný hasiaci prístroj tried požiaru ABC.

Podmienky, ktoré má spĺňať vykurovací priestor



Pozor

Nepripustné podmienky okolia môžu zapríčiniť škody na vykurovacom zariadení a ohrozovať bezpečnú prevádzku.

- Zabezpečte teplotu okolia vyššiu ako 0 °C a nižšiu ako 35 °C.
- Zabráňte znečisteniu vzduchu halogénovými uhľovodíkmi (napr. obsiahnutými vo farbách, rozpúšťadlách a čistiacich prostriedkoch) a vysokej prašnosti (napr. spôsobenej brúsiacimi prácami).
- Zabráňte trvale vysokej vlhkosti vzduchu (napr. spôsobenej neustálym sušením bielizne).
- Neuzatvárajte existujúce otvory pre prívod vzduchu.

Doplnkové komponenty, náhradné diely a diely rýchleho opotrebovania



Pozor

Komponenty, ktoré neboli skúšané spolu s vykurovacím zariadením, môžu zapríčiniť poškodenia na vykurovacom zariadení alebo nepriaznivo ovplyvniť jeho funkcie. Montáž, príp. výmenu smie vykonávať výlučne odborná firma.

Obsah

Obsah

Úvodné informácie

Popis.....	5
Vlastnosti.....	5
Rozmiestnenie ovládačov.....	5

Obsluha

Nastavenie.....	6
Zabudovaný vykurovací program.....	6
Prehľadávanie zabudovaného vykurovacieho programu.....	7
Modifikovanie zabudovaného vykurovacieho programu.....	7
Deaktivácia / Aktivácia časových období.....	8

Prevádzka

Zvolenie prevádzkového režimu.....	9
Funkcia Prázdniny.....	10
Nastavenie času.....	10
Odstraňovanie porúch	11

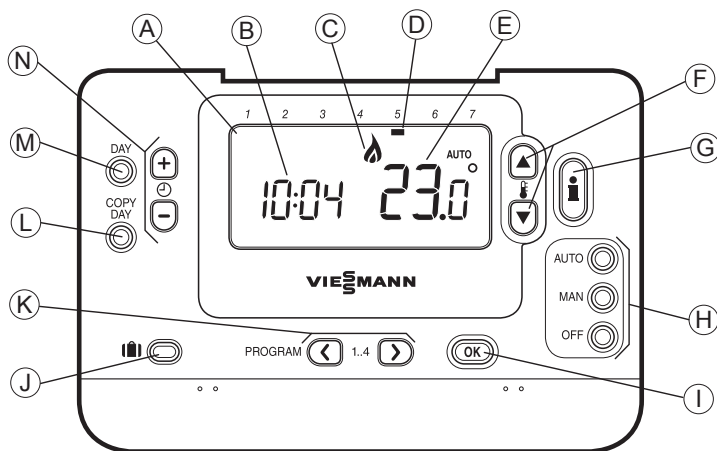
Popis

Vitotrol 100 OT je programovateľný regulátor teploty vyvinutý pre efektívne riadenie vášho systému vykurovania – poskytuje teplotný komfort ak ste doma a šetrí energiu ak ste preč. Nasledujúce inštrukcie vám vysvetlia ako programovať a používať Vitotrol 100 OT, aby ste dosiahli maximálne domáce pohodlie pri minimálnych nákladoch.

Vlastnosti

- Ergonomické užívateľské rozhranie s tlačidlom OK.
- Veľký LCD displej (z tekutých kryštálov).
- 7-dňový vykurovací program vyhovujúci vášmu životnému štýlu pri súčasnej maximalizácii úspor energie.
- 4 nezávislé teplotné hladiny na deň (od 5°C do 35°C).
- Tlačidlo Prázdniny šetrí energiu, umožňuje zníženie teploty na dobu až 99 dní.
- Integrovaná pamäť uchováva užívateľský program nekonečne dlho.

Rozmiestnenie ovládačov



- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| (A) LCD displej | (F) Tlačidlo pre zmenu teploty | (K) Programové tlačidlá |
| (B) Časový displej | (G) Tlačidlo pre dotaz na teplotu | (L) Tlačidlo pre kopírovanie dňa |
| (C) Ukazovateľ zapnutia horáka | (H) Tlačidlá prevádzkového režimu | (M) Tlačidlo pre voľbu dňa |
| (D) Ukazovateľ dňa | (I) Zelené tlačidlo OK | (N) Tlačidlo pre zmenu času |
| (E) Teplotný displej | (J) Tlačidlo funkcie Prázdniny | |

Nastavenie

Táto časť vás v troch jednoduchých krokoch zoznámí s nastavovaním a prevádzkou Vitotrolu 100 OT:

KROK 1: Nastavenie času

Nastavenie času.

- Stlačte raz tlačidlo \ominus \oplus alebo \ominus pre vstup do režimu nastavenia času. Na LCD displeji začnú blikať číslice času (pri prvom vložení baterií displej ukazuje 12:00).
- Použite tlačidlá \ominus \oplus alebo \ominus na nastavenie správneho času a následne stlačte zelené tlačidlo OK pre potvrdenie.

Poznámka: Ak vstúpite do tohoto režimu náhodne, stlačte tlačidlo **AUTO**, **MAN** alebo **OFF** pre výstup.

KROK 2: Prevádzka zabudovaného vykurovacieho programu

Vitotrol 100 OT je pripravený na prevádzku. Stlačte tlačidlo **AUTO** a zabudovaný vykurovací program sa spustí.

Poznámka: Zabudovaný vykurovací program bol navrhnutý tak, aby vyhovoval normálnym požiadavkám na pohodlie, ale pokiaľ chcete previesť svoje vlastné nastavenie, prejdite na časť **Programovanie Vitotrolu 100 OT**.

Programovanie Vitotrolu 100 OT

Zabudovaný vykurovací program

Zabudovaný vykurovací program zahŕňa štyri zmeny teplotnej hladiny za deň, ktoré môžu byť nastavené medzi 00:00 hod (00 AM) a 02:50 hod (2:50 AM) nasledujúceho dňa, umožňuje

udržiavať večernú teplotu aj po polnoci. Každá teplotná hladina môže byť nastavená medzi 5°C a 35°C a nastavovaná po 0,5°C intervaloch. Vykurovací program nastavený z výroby je nasledujúci:

Pondelok až piatok (Deň 1 – 5)

Obdobie	1	2	3	4
Čas	6:35	8:00	18:00	22:35
Teplota	21 °C	18 °C	21 °C	16 °C

Sobota až nedeľa (Deň 6 a 7)

Obdobie	1	2	3	4
Čas	6:35	8:00	18:00	22:35
Teplota	21 °C	18 °C	21 °C	16 °C

Programovanie

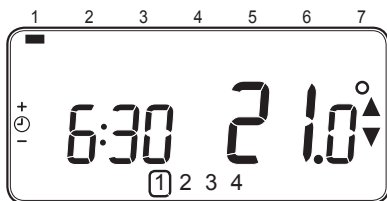
Prehľadávanie zabudovaného vykurovacieho programu

Ak by ste chceli prehľadávať alebo editovať zabudovaný vykurovací program, použite tlačidlo **PROGRAM** (◀) alebo (▶) pre navigovanie medzi štyrmi individuálnymi programovacími obdobiami toho istého dňa. Použite tlačidlo **DAY** k postupnému prechádzaniu každého dňa v týždni, takže môže byť prehľadávaný kompletný 7 dňový vykurovací program.

Modifikovanie zabudovaného vykurovacieho programu

Zmena zabudovaného vykurovacieho programu:

- a. Stlačte tlačidlo **PROGRAM** (◀) alebo (▶) pre vstup do programovacieho režimu. Nastavenie času / teploty na obdobie (1) v pondelok (deň 1) bude blikať následovne: aktívne obdobie sa zvýrazní blikajúcim orámovaním číslic dole na obrazovke a zvolený deň sa objaví na ukazovateli dňa.



- b. Pre nastavenie začiatku obdobia použite tlačidlo (◂) alebo (◃), displej prestane blikať a zobrazí sa ukazovateľ OK?. Podržaním tlačidla sa čas rýchle zmení.

Poznámka: Ak stlačíte tlačidlo (◂) alebo (◃) na displeji bliká obdobie ďalšej zmeny, znamená to, že naskočí ďalšia zmena.

- c. Ak sa dosiahne požadovaný čas, stlačte tlačidlo (OK) pre potvrdenie.

Poznámka: Pokiaľ pôvodné nastavenie času nevyžaduje zmenu, stlačte tlačidlo (OK) pre prechod na krok d.

- d. Nastavenie teploty na obdobie (1) v pondelok (deň 1) začne blikať. Pre toto prestavenie stlačte tlačidlo (▲) alebo (▼) a potvrďte znovu stlačením tlačidla (OK).
- e. Ďalšie časové a teplotné obdobie bude aktívne. Toto nastavte opakovaním vyššie uvedených krokov **b - d**, pokiaľ všetky štyri obdobia nebudú nastavené na pondelok alebo stlačte tlačidlo **AUTO** pre prevádzku programu podľa nastavenia, a to kedykoľvek.

Teraz máte možnosť výberu ako nastaviť program pre nasledujúci deň:

- f. i) Stlačte tlačidlo **COPY DAY** pre kopírovanie pondelkového programu na utorok. Displej zostane prázdny okrem neblikajúceho ukazovateľa dňa, ktorý ukazuje kopírovaný deň a blikajúceho cieľového dňa, do ktorého sa má program kopírovať. Pre potvrdenie tohto dňa stlačte tlačidlo (OK). Pre zvolenie odlišného cieľového dňa stlačte tlačidlo **DAY** tak dlho, až blikajúci ukazovateľ dňa sa dostane pod požadovaný deň a následne ho potvrďte stlačením tlačidla (OK).

Programování (pokračování)

Poznámka: Ak je cieľový deň potvrdený, stáva sa dňom, ktorý sa kopíruje ak znovu stlačíte tlačidlo **COPY DAY**.

ALEBO

ii) Stlačte tlačidlo **DAY** pre prechod ukazovateľa dňa na utorok (deň 2). Program pre tento deň môže byť potom nastavený krokmi **b až e**. Programy pre ostávajúce dni môžu byť nastavené rovnakým spôsobom a použitím tlačidla **DAY** pre prechod na ďalší deň.





Pre výstup z programovacieho režimu zvolte požadovaný prevádzkový režim stlačením tlačidla **AUTO, MAN** alebo **OFF**.

Poznámka: Pre spustenie nastaveného režimu zvolte režim **AUTO**.

Deaktivácia / Aktivácia časových období

Vitotrol 100 OT má štyri obdobia na každý deň, ktoré môžu byť naprogramované. V prípade ak nebudete potrebovať všetky tieto štyri denné obdobia, je možné ich deaktivovať.




Deaktivácia alebo aktivácia časových období:

- a. V prípade deaktivácie obdobia, prejdite na požadované obdobie (tlačidlá **2** alebo **4**) s použitím tlačidla **PROGRAM**  alebo  pre navigáciu a uistite sa, že správne obdobie je zvýraznené symbolom blikajúceho štvorcika. Stlačte a podržte tlačidlo  minimálne dve sekundy a displej bude indikovať, že toto obdobie bolo vymazané z programu.
- b. Pre opätovné aktivovanie obdobia postupujte podľa rovnakého postupu ako bolo spomenuté vyššie, navigovaním na už skôr deaktivované obdobie. Pre opätovnú aktiváciu stlačte a podržte tlačidlo  minimálne dve sekundy.

Prevádзка


Zvolenie prevádzkového režimu

Vitotrol 100 OT môže pracovať v troch rôznych režimoch: automatickom (**AUTO**), manuálnom (**MAN**) alebo vypnuté (**OFF**). Na nastavenie prevádzkového režimu stlačte jedno z tlačidiel **AUTO**, **MAN** alebo **OFF**. Obrazovka indikuje, ktorý z režimov je v súčasnej dobe aktívny, zobrazením **AUTO**, **MAN** alebo **OFF**.








- **AUTO (automatický)** režim nastavuje termostat Vitotrol 100 OT tak, aby postupoval podľa zabudovaného vykurovacieho programu (nastavenie z výroby alebo vlastné upravené nastavenie). Prevádзка Vitotrolu 100 OT v tomto režime predstavuje najlepší spôsob zachovania vysokej úrovne teplotného komfortu pri súčasnej maximalizácii vašich úspor energie.
- **MAN (manuálny)** režim nastavuje termostat Vitotrol 100 OT tak, aby fungoval ako jednoduchý termostat s pevnou nastavenou hodnotou po celý deň. Požadovaná hodnota sa môže nastaviť v rozsahu od 5°C do 35°C použitím tlačidiel   alebo . Termostat Vitotrol 100 OT bude pokračovať v udržiavaní tejto teploty, pokiaľ sa nezvolí iný prevádzkový režim alebo iná teplota.
- **OFF režim (vypnuté)** nastavuje termostat na riadenie na minimálnu teplotu 5°C (nastavenie z výroby), ktoré funguje ako ochranné opatrenie proti zamrznutiu rozvodov.

Pri normálnej prevádzke

• Dotaz na teplotu:

V prevádzkových režimoch **AUTO**, **MAN** a **OFF** bude Vitotrol 100 OT zobrazovať aktuálnu izbovú teplotu. Pre zobrazenie naprogramovanej **cieľovej** teploty (t. j. teploty, ktorú sa termostat Vitotrol 100 OT pokúša udržiavať) stlačte tlačidlo . Táto hodnota cieľovej teploty bude blikať po dobu piatich sekúnd a následne opäť zobrazí hodnotu izbovej teploty.

• Prestavenie teploty:

Počas normálnej prevádzky (režim **AUTO**) môže byť naprogramovaná teplota nastavená manuálne stlačením tlačidiel   alebo  alebo tlačidla . Zobrazí sa cieľová teplota a bude blikať po dobu piatich sekúnd. Počas tejto doby môžu byť tlačidlá   alebo  použité na modifikáciu nastavenej teploty.

Poznámka: Toto prestavenie teploty sa zruší pri ďalšej programovej zmene teploty.











Prevádzka (pokračovanie)


Použitie špeciálnych funkcií

• Funkcia Prázdniny





Funkcia Prázdniny dovoľuje nastaviť konštantnú teplotu (nastavenie z výroby je na 10°C) pre určitý počet dní (1 - 99 dní). To umožňuje šetriť energiu a náklady, ak ste mimo domov a znovu obnoviť normálnu prevádzku v deň vášho príchodu domov.

Nastavenie funkcie Prázdniny:






- Zabezpečte, aby termostat Vitotrol 100 OT pracoval v prevádzkovom režime **AUTO** alebo **MAN**.
- Stlačte tlačidlo Prázdniny  pre zobrazenie počítadla prázdninových dní a pre nastavenie teploty spolu s ukazovateľom prázdnin .
- Stlačte časové tlačidlo   alebo  pre nastavenie doby prázdnin (1 - 99 dní) a stlačte zelené tlačidlo  pre potvrdenie.
- Stlačte tlačidlo   alebo  pre nastavenie prázdninovej teploty (5°C - 35°C) a stlačte zelené tlačidlo  pre potvrdenie.

Vitotrol 100 OT bude teraz kontrolovať novú teplotu počas vami stanovených dní. Vždy o polnoci sa na počítadle prázdninových dní odpočíta jeden deň, pokiaľ zvolený počet dní neprejde. Vitotrol 100 OT sa následne vráti do normálnej prevádzky podľa nastavenia v režime **MAN** alebo **AUTO**. Pre zrušenie funkcie Prázdniny alebo pre prechod z tejto funkcie kedykoľvek stlačte tlačidlo  druhýkrát.

Nastavenie času

V prípade potreby nastavenia času počas normálnej prevádzky, použite tlačidlo   alebo  pre nastavenie času a stlačte znovu zelené tlačidlo  pre potvrdenie každej zmeny.

Odstraňovanie porúch termostatu Vitotrol 100 OT

Príznak	Možná príčina	Náprava
Blikajúci  symbol sa objaví na displeji počas jednej minúty, keď je pripojený k napájaniu.	Vitotrol 100 OT je napojený k zdroju tepla, ale nepríma od neho žiadne informácie.	1) Vitotrol 100 OT nie je pripojený k správnym svorkám zdroja tepla. Skontrolujte, či je kábel pripojený na Opentherm pripojovacou svorkovnicou na zdroj tepla. 2) Zdroj tepla nie je správne nakonfigurovaný. Kontaktujte vašu inštalačnú firmu.
 symbol na displeji permanentne svieti.	Chyba v komunikácii spôsobená prerušením alebo zkratovaním prepojenia medzi zdrojom tepla a Vitotrolom 100 OT.	1) Skontrolujte, či je zdroj tepla pripojený k napájaniu. 2) Skontrolujte káblové prepojenie. 3) Kontaktujte vašu inštalačnú firmu.
Prázdny displej.	Po inštalácii Vitotrolu 100 OT nebolo pripojené napájanie zo zdroja tepla a dobíjacie batérie neboli dobíjané) (plné nabitie trvá max 1 hod)	Skontrolujte, či je zdroj tepla pripojený k napájaniu – v prípade ak nie je, kontaktujte vašu inštalačnú firmu.
	Napájací alebo komunikačný kábel medzi Vitotrolom 100 OT a zdrojom tepla bol odpojený viac ako 8 hodín.	Skontrolujte, či je zdroj tepla pripojený k napájaniu. Po obnovení napájania je potrebné nastaviť dátum a čas alebo kontaktujte vašu inštalačnú firmu.
Blikajúci  symbol sa objaví po určitej dobe prevádzky.	Zdroj tepla vykazuje chybu	Ak stlačíte tlačidlo  , pravdepodobne sa ukáže chybový kód. Tento chybový kód závisí na type zdroja tepla. Pre viac informácií sa obráťte na návod k zdroju tepla alebo kontaktujte Vašu inštalačnú firmu.
Blikajúci  symbol sa objaví na displeji a izbová teplota je nahradená „--“.	Interná chyba v okruhu merania teploty.	Kontaktujte vašu inštalačnú firmu.

Upozornenie na platnosť



Platí pre Vitotrol 100, typ OT
Obj. č. 7511 618

Vaša kontaktná osoba

S prípadnými otázkami, alebo údržbou a opravami Vášho zariadenia sa obráťte na Vášho odborného partnera. Odborných partnerov vo Vašej blízkosti nájdete napr. na internete www.viessmann.com

Viessmann, s.r.o.
Ivanská cesta 30/A
821 04 Bratislava
Telefón: (02) 32 23 01 00
Telefax: (02) 32 23 01 23
www.viessmann.com